

Cẩm nang thông tin đời sống thành phố Tondabayashi dành cho công dân nước ngoài

Chào mừng bạn
đến với thành phố
Tondabayashi!



Tappy

Nhân vật đại diện hình ảnh của thành phố Tondabayashi

Tháng 3 năm 2026 (Reiwa năm thứ 8)

Thành phố Tondabayashi

Mục lục

〈Cuộc sống ở thành phố Tondabayashi〉	1
Hướng dẫn du lịch và các sự kiện trong năm	2
Quầy tư vấn dành cho công dân nước ngoài thành phố Tondabayashi	4
(Hoạt động phi lợi nhuận) Hiệp hội giao lưu quốc tế Tondabayashi	5
Trường hợp khẩn cấp	6
Phòng chống thiên tai	8
〈Các thủ tục, dịch vụ chính được thực hiện tại Ủy ban hành chính thành phố〉	10
Địa chỉ và thời gian làm việc của Ủy ban hành chính thành phố	15
Hỗ trợ đa ngôn ngữ tại Ủy ban hành chính thành phố	16
Thủ tục liên quan đến địa chỉ cư trú	17
Thủ tục dành cho người có tư cách cư trú vĩnh trú đặc biệt	19
Đăng ký và chứng nhận con dấu	21
Thẻ My Number (thẻ mã số cá nhân)	22
Tiền thuế	24
Bảo hiểm y tế quốc dân	26
Hưu trí quốc dân	27
Bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng	29
Hỗ trợ sinh hoạt	30
Rác	31
Kết hôn, ly hôn	33
Mang thai, sinh nở	36
Hỗ trợ chăm sóc trẻ em	38
Nhập học trường mẫu giáo, nhà trẻ, cơ sở trông giữ trẻ được thành phố công nhận	38
Nhập học trường tiểu học, trung học cơ sở	39
Nước sinh hoạt	40
Hội dân phố	41

〈Cuộc sống ở thành phố Tondabayashi〉

Hãy tìm hiểu thật
nhiều về thành phố
Tondabayashi nhé!



Hướng dẫn du lịch và các sự kiện trong năm của thành phố Tondabayashi

Ứng dụng du lịch chính thức của thành phố Tondabayashi: "Tondabayashi Trip"

Ứng dụng này cung cấp các tính năng tiện lợi như: thông tin về các điểm tham quan trọng điểm trong thành phố, lịch trình sự kiện, gợi ý lộ trình tham quan, cùng các trải nghiệm giải trí công nghệ AR/VR. Hãy tải ứng dụng để khám phá Thành phố Tondabayashi một cách thú vị và thuận tiện hơn nhé!



Đầu tháng 1	Lễ ra quân đầu năm của lực lượng cứu hỏa (Bãi sông Ishikawa – sân bóng Kawanishi) Lễ trưởng thành (Subaru Hall) Lễ hội thần tài tại Tomisaka Ebisu (Cách ga Tondabayashi tuyến Kintetsu Nagano, khoảng 10 phút đi bộ) Lễ hội thần tài tại Gokenya Ebisu (Cách ga Osaka Sayama tuyến Nankai Koya, khoảng 17 phút đi bộ)
Giữa tháng 1	Sự kiện “Thưởng thức nồi lẩu đầu xuân” (Khu phố cổ Jinaimachi và khu vực lân cận)
Đầu tháng 3	Lễ hội ngắm búp bê Hina tại khu phố cổ Jinaimachi (Thành phố Tondabayashi – khu phố cổ Jinaimachi và khu vực lân cận)
Chủ nhật đầu tiên của tháng 3	Tổng vệ sinh sông Ishikawa (Sông Ishikawa và các nhánh sông)
Cuối tháng 4	Hội chợ cây xanh và chợ cây giống (Công viên Tsuzuyamada)
Từ giữa tháng 4 đến đầu tháng 5	Lễ hội cò cá chép Koinobori trên sông Ishikawa (Bãi sông Ishikawa, sân bóng Kawanishi)
Tháng 6	Lễ kỷ niệm ngày sinh Isonokami Tsuyuko (Nhà cổ Sugiyamake – Di sản văn hóa quan trọng, v.v.) ※ Tổ chức cách năm/2 năm một lần
Cuối tháng 8	Lễ hội đèn lồng Jinaimachi (Thành phố Tondabayashi – khu phố cổ Jinaimachi và vùng lân cận)
Đầu tháng 9	Hội chợ tuyên truyền về cấp cứu (Trung tâm thương mại Ecole Rose)

Từ đầu đến giữa tháng 9	Lễ hội Tondabayashi Dream Festival (Công viên Thể thao Tổng hợp)
Tháng 10	Lễ hội mùa thu (Được tổ chức đồng loạt tại các đền: Đền Nishikori, đền Kasuga, đền Migukurumitama, đền Sabi, đền Takemikumari, đền Ichisuka, v.v.)
Giữa tháng 10	Lễ hội búp bê Hina mùa thu “Nochi no Hina Matsuri” (Thành phố Tondabayashi – khu phố cổ Jinaimachi và vùng lân cận)
Tháng 11	Lễ hội nông nghiệp (Bãi sông Ishikawa, sân bóng Kawanishi) Hội chợ phòng chống thiên tai (Bãi sông Ishikawa, sân bóng Kawanishi) Lễ hội ẩm thực “Tondabayashi Marugoto Bar” (Toàn bộ khu vực trong Thành phố Tondabayashi)
Giữa tháng 11	Lễ hội công thương (Rainbow Hall)
Cuối tháng 11	Lễ hội mùa đông “Kongo Bar ★Winter Land” (Công viên Trung tâm Kongo)
Từ cuối tháng 11 đến giữa tháng 1	Lễ hội ánh sáng mùa đông “Kongo Kirameki Illumination” (Khu vực phía Đông từ ga Kongo, tuyến Nankai Koya)
Giữa tháng 12	Giải marathon dành cho công dân thành phố (Đường chạy marathon trong nội thành Tondabayashi)



Hãy đến chơi thật
nhiều nhé!

Quầy tư vấn dành cho công dân nước ngoài thành phố Tondabayashi

● Tại quầy tư vấn dành cho công dân nước ngoài thành phố Tondabayashi, chúng tôi tiếp nhận và hỗ trợ các tư vấn liên quan đến toàn bộ đời sống của người nước ngoài như: thủ tục tại Ủy ban hành chính thành phố, thủ tục lưu trú, việc làm, y tế, phúc lợi, nuôi dạy con, giáo dục và các vấn đề trong đời sống nói chung của công dân nước ngoài. Đồng thời cung cấp thông tin dành cho công dân nước ngoài. Dịch vụ này miễn phí. Mọi thông tin cá nhân và nội dung tư vấn đều được bảo mật. Vui lòng liên hệ với chúng tôi khi cần hỗ trợ.

Thời gian làm việc: Từ thứ Hai đến thứ Sáu, 9:00 ~17:00

Địa điểm: Tầng 2 tòa TONPAL (Trung tâm đa văn hóa và nhân quyền thành phố)

Địa chỉ: Tondabayashi shi, Wakamatsu cho 1-7-1

Số điện thoại: 0721-55-2018 Fax: 0721-55-2018

Email: soudan.tondabayashi@gmail.com

※Thứ bảy, chủ nhật: nhân viên TONPAL sẽ nghe nội dung tư vấn và thông tin liên lạc, sau đó chuyển giao cho nhân viên tư vấn.

TONPAL (Trung tâm đa văn hóa và nhân quyền thành phố Tondabayashi) Số điện thoại: 0721-24-0583

Ngôn ngữ hỗ trợ khác nhau tùy theo ngày trong tuần. Ngoài ra, đối với các ngôn ngữ không có trong bảng dưới đây, chúng tôi sẽ sử dụng dịch vụ dịch thuật để hỗ trợ.

Ngôn ngữ hỗ trợ theo ngày trong tuần

Ngày trong tuần	Ngôn ngữ hỗ trợ
Thứ Hai	Tiếng Nhật, tiếng Trung, tiếng Thái, tiếng Việt
Thứ ba	Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Việt
Thứ tư	Tiếng Nhật, tiếng Trung
Thứ năm	Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Việt
Thứ sáu	Tiếng Nhật, tiếng Trung, tiếng Việt

○ (Hoạt động phi lợi nhuận) Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Tondabayashi (đơn vị được ủy thác)

Quầy tư vấn cho công dân nước ngoài



(Hoạt động phi lợi nhuận) Hiệp hội giao lưu quốc tế Tondabayashi

(Hoạt động phi lợi nhuận) Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Tondabayashi nhận ủy thác từ thành phố, thực hiện các hoạt động đa dạng như lớp học tiếng Nhật, hỗ trợ phiên dịch và dịch thuật, tư vấn, tạo không gian sinh hoạt cho trẻ em, giáo dục hiểu biết quốc tế tại địa phương và trường học.

- Hỗ trợ phiên dịch và dịch thuật

Để hỗ trợ những người không sử dụng tiếng Nhật làm ngôn ngữ mẹ đẻ đang sinh sống trong khu vực, hiệp hội thực hiện hoạt động hỗ trợ phiên dịch và dịch thuật. Dịch vụ này miễn phí cho những người không sử dụng tiếng Nhật làm ngôn ngữ mẹ đẻ.

- Lớp học đọc và viết tiếng Nhật Tondabayashi

Hiệp hội mở lớp học tiếng Nhật như một nơi để học tiếng Nhật và giao tiếp trao đổi. Hoàn toàn miễn phí.

Thứ	Thời gian	Địa điểm
Thứ Hai	10:00~11:30	Trung tâm Đa văn hóa và Nhân quyền Thành phố Tondabayashi (TONPAL)
Thứ Ba	19:00~20:30	Trung tâm sinh hoạt cộng đồng thành phố Tondabayashi
Thứ Tư	10:00~11:30	
Thứ Năm	10:00~11:30	Trung tâm Đa văn hóa và Nhân quyền Thành phố Tondabayashi (TONPAL)
Thứ Sáu	10:00~11:30	Tondabayashi (TONPAL)

- Giáo trình được chuẩn bị sẵn tại lớp.
- Tình nguyện viên hỗ trợ việc học tiếng Nhật
- Khuyến khích giao tiếp thông qua trò chuyện
- Lớp học tiếng Nhật
- Bộ Giáo dục, Văn hóa, Thể thao, Khoa học và Công nghệ Nhật



Đối với những người không thể tham gia lớp học đọc viết, cũng có thể học tập qua trang web này!

Trang web học tiếng Nhật "Kết nối và mở rộng cuộc sống ở Nhật"



(Hoạt động phi lợi nhuận) Hiệp hội giao lưu quốc tế Tondabayashi (đơn vị được ủy thác)

Địa chỉ: 1-7-1 Wakamatsu-cho, Tondabayashi-shi, Osaka

Tầng 2, Trung tâm Đa văn hóa và Nhân quyền Thành phố Tondabayashi (TONPAL)

Điện thoại: 0721-24-2622

○ Facebook "とんぱの風 "

E-mail: tonbanokaze@gmail.com

○ Facebook "やさしいとんだばやし"

Trung tâm sinh hoạt cộng đồng thành phố Tondabayashi

Địa chỉ: 16-28 Honmachi, Thành phố Tondabayashi, Osaka

Điện thoại: 0721-24-3333



Trường hợp khẩn cấp

● Cấp cứu

Khi bị bệnh đột ngột hoặc chấn thương nặng và cần xe cấp cứu, hãy gọi số **119**.

※Bạn có thể gọi từ điện thoại cố định, điện thoại công cộng, điện thoại di động hoặc PHS. Cuộc gọi là miễn phí.

※Xe cấp cứu miễn phí nhưng chi phí khám chữa bệnh tại bệnh viện sẽ phát sinh

- ☐ Hiệp hội phòng cháy chữa cháy phía nam Osaka

「Cách gọi xe cứu thương」 Tờ rơi tiếng Nhật để hiểu



- ☐ Bộ phận phòng cháy chữa cháy, Bộ Nội vụ và truyền thông

「Công thông tin hữu ích về cấp cứu」



● Hỏa hoạn

Khi xảy ra hỏa hoạn, hãy bình tĩnh và thực hiện các hành động sau đây.

1. Thông báo sớm → Gọi số 119 và thông báo cho những người xung quanh biết.
2. Dập lửa nhanh chóng → Khi phát hiện cháy, hãy bình tĩnh dập lửa.
3. Nhanh chóng sơ tán → Nếu lửa lan đến trần nhà, hãy nhanh chóng chạy ra ngoài.

Khi gọi số 119, bạn sẽ được kết nối với Bộ phận phòng cháy chữa cháy.

Nhân viên sẽ hỏi bạn những câu hỏi sau đây, xin hãy bình tĩnh trả lời.

- ① Hỏa hoạn hay cấp cứu (cứu hộ)
- ② Địa điểm ở đâu? Gần đó có đặc điểm gì dễ nhận dạng không?
- ③ Xin cho biết tên và số điện thoại của bạn (người thông báo)

※ Cách hỏi có thể khác nhau tùy theo loại thảm họa (hỏa hoạn, cấp cứu, cứu hộ).

※ Trường hợp không biết địa chỉ nơi xảy ra thảm họa, hãy hỏi người có mặt gần đó hoặc đưa máy cho người biết. Hoặc cũng có thể nói đặc điểm dễ nhận dạng gần đó như cây xăng, cửa hàng tiện lợi hay tòa nhà cao tầng.

Khi bạn không hiểu tiếng Nhật hoặc không thể nói tiếng Nhật, hãy bình tĩnh và cho biết bạn đến từ quốc gia nào (hoặc ngôn ngữ mẹ đẻ của bạn). Chúng tôi sẽ kết nối bạn với phiên dịch viên. Chúng tôi có thể phiên dịch 32 ngôn ngữ.

Hãy đợi trên điện thoại cho đến khi được kết nối với phiên dịch viên.

Hiệp hội phòng cháy chữa cháy phía nam Osaka,

Sở cứu hỏa Tondabayashi



Hãy yên tâm gọi số 119

- Tội phạm (cảnh sát)

Trường hợp bị cướp giật, bị trộm đột nhập cũng như bị hại của hành vi bạo lực, theo dõi, bạo lực tập thể..., bạn hãy nhanh chóng đến đồn cảnh sát hoặc sở cảnh sát gần nhất để trình báo. (Số tư vấn chuyên dụng của cảnh sát: #9110)

Trong trường hợp khẩn cấp, hãy gọi số 110 (miễn phí cước gọi).

☐ Cảnh sát tỉnh Osaka

Ứng dụng phòng chống tội phạm “Anmachi”

※ Anmachi là ứng dụng cung cấp thông tin từ sở cảnh sát về "thông tin tội phạm" và "thông tin phòng chống tội phạm" trong tỉnh Osaka để ngăn chặn thiệt hại.



Khi bị bệnh

Chúng tôi đã tổng hợp các dịch vụ có thể sử dụng trong trường hợp bị bệnh hoặc bị thương đột ngột.

☐ Tỉnh Osaka

Osaka Medical Net

※ Chúng tôi tổng hợp các thông tin có thể sử dụng trong trường hợp bị bệnh hoặc bị thương đột ngột.

☐ Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi

Danh sách tài liệu giải thích đa ngôn ngữ dành cho người nước ngoài

※ Các tài liệu này được cung cấp cho các cơ sở y tế tại Nhật Bản. Có kèm phiếu khám bệnh đa ngôn ngữ.

☐ Tổ chức NPO Giao lưu Quốc tế Heart Konandai & Quỹ Giao lưu Quốc tế Kanagawa
Phiếu khám bệnh đa ngôn ngữ

※ Đây là tài liệu được biên soạn để giúp bạn có thể truyền đạt các triệu chứng bệnh tật hoặc chấn thương bằng tiếng mẹ đẻ của mình cho bác sĩ, nhân viên y tế khi cần thiết.



Khác



Đây là thông tin về trang web cung cấp thông tin cần thiết và quan trọng để sống an tâm tại Nhật Bản, cũng như thông tin về Hello Work.

☐ Cục Quản lý Xuất nhập cảnh và Cư trú

Cổng thông tin hỗ trợ đời sống cho người nước ngoài

「Cẩm nang về cuộc sống và việc làm」 ~Dành cho người nước ngoài sinh sống tại Nhật Bản~

☐ Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi

~ Dành cho người nước ngoài đang tìm việc làm~

「Bạn có thể gọi điện thoại đến Hello Work bằng tiếng nước ngoài.



Phòng chống thiên tai

● Phòng chống mưa lớn, bão, sạt lở đất

- ① Chú ý theo dõi thông tin thời tiết.
- ② Kiểm tra các vật dụng, thực phẩm dự trữ trong gia đình.
- ③ Gia cố chắc chắn tường rào, biển hiệu, cửa sổ, cửa chắn mưa, ăng-ten,...
- ④ Vệ sinh đường cống nước xung quanh nhà để tránh nước tràn.
- ⑤ Những nơi gần sông, núi, dốc và vách đá đường dốc cần chú ý đất đá bị sạt lở hoặc cuốn trôi.

● Bản đồ nguy cơ lũ lụt và sạt lở đất



Bản đồ nguy cơ lũ lụt và sạt lở đất



Đây là bản đồ chỉ ra những nơi có nguy cơ lũ lụt và sạt lở đất. Có bản tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt và tiếng Nhật dễ hiểu.

● Bản đồ nguy cơ nước ngập cục bộ

Đây là bản đồ các khu vực dự kiến sẽ bị ngập lụt khi lượng mưa cực đại dự kiến (147 mm/giờ) xảy ra. Có các bản tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt và tiếng Nhật dễ hiểu.

● Ứng phó khi xảy ra động đất

- ① Trước tiên, hãy bình tĩnh và đảm bảo an toàn cho bản thân.
- ② Kiểm soát nguồn lửa (khi thấy sự rung lắc ổn định, nhanh chóng dập lửa).
- ③ Không hoảng chạy ra ngoài (chuẩn bị sẵn lối thoát hiểm).
- ④ Để tránh bị thương do mảnh kính vỡ, hãy mang giày hoặc dép.
- ⑤ Sơ tán bằng cách đường bộ nên mang theo tối thiểu đồ đạc.
- ⑥ Khi sơ tán, hãy tắt cầu dao điện.
- ⑦ Tránh đi vào những con đường hẹp, những nơi có tường, vách đá hoặc đi gần bờ sông.
- ⑧ Chú ý sạt lở núi hoặc sạt lở vách đá.
- ⑨ Thu thập thông tin chính xác.
- ⑩ Hợp tác để thực hiện cứu trợ khẩn cấp.

- Tổ chức lớp học lưu động

- Thông tin phòng chống thiên tai dành cho công dân nước ngoài



Các nhân viên của ủy ban hành chính thành phố sẽ đến các địa điểm tập trung của công dân nước ngoài để giải thích về các biện pháp chuẩn bị cho mưa lớn và động đất. Vui lòng liên hệ để biết thêm chi tiết.

- Ứng dụng phòng chống thiên tai "HAZARDON"



※Nếu bạn không đủ hiểu tiếng Nhật và gặp khó khăn trong việc tự sơ tán khi xảy ra thiên tai, hãy xem xét việc đăng ký vào "Danh sách những người cần hỗ trợ khi sơ tán" (phụ trách: Phòng Phúc lợi cộng đồng- Nhóm tăng cường hỗ trợ khu vực).

Phòng Quản lý Khủng hoảng – Tầng 5, Sở Cứu hỏa Tondabayashi, Hiệp hội Phòng cháy chữa cháy phía Nam Osaka

〈Các thủ tục và dịch vụ chính tại Ủy ban hành chính thành phố〉

Có nhiều thủ tục và dịch
vụ khác nhau!



Tại đây, chúng tôi đăng tải các thủ tục và dịch vụ chính được thực hiện tại Ủy ban hành chính thành phố.

Nếu bạn không biết phải đến bộ phận nào của Ủy ban hành chính thành phố để thực hiện các thủ tục hoặc tư vấn về các vấn đề khó khăn trong cuộc sống hàng ngày, hãy đến Quầy tư vấn dành cho công dân nước ngoài để được tư vấn.

○(Hoạt động phi lợi nhuận) Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Tondabayashi (đơn vị được ủy thác)

Quầy tư vấn cho công dân nước ngoài



○Cục Quản lý Xuất nhập cảnh và lưu trú đã xây dựng các video hướng dẫn về đời sống

Để giúp những người nước ngoài đang có ý định sinh sống tại Nhật Bản hoặc những người nước ngoài đang sinh sống tại Nhật Bản có thể sinh sống thuận lợi hơn tại Nhật Bản, các video này giới thiệu về các quy tắc sinh hoạt và nội dung cần thiết cho cuộc sống tại Nhật Bản.

Video này giới thiệu thông tin cơ bản và các quy tắc cần thiết cho cuộc sống tại Nhật Bản, như các quy tắc sinh hoạt, công việc, thuế,... bằng 17 ngôn ngữ.

Video định hướng cuộc sống



○ Tài khoản LINE chính thức của Ủy ban hành chính thành phố Tondabayashi

Cung cấp thông tin về các sự kiện và thông tin thiên tai và các thông báo khác.



～ Thông báo quan trọng được chọn lọc～



☆ Người nước ngoài được phép hoạt động trong phạm vi tư cách lưu trú của mình.

Có các loại tư cách lưu trú cho phép làm việc trong phạm vi quy định của tư cách lưu trú, tư cách lưu trú không có hạn chế về hoạt động làm việc, và tư cách lưu trú không cho phép làm việc.

Ví dụ, "du học" và "visa gia đình" là những loại tư cách lưu trú không được phép làm việc theo nguyên tắc, nhưng nếu được Cục Quản lý Xuất nhập cảnh và Lưu trú cấp phép "hoạt động ngoài tư cách lưu trú", thì được phép làm thêm tối đa 28 giờ/tuần.

Vui lòng kiểm tra chi tiết dưới đây.

○ Cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú

Cổng thông tin hỗ trợ cuộc sống cho người nước ngoài

Cẩm nang về cuộc sống và việc làm

- Dành cho người nước ngoài sinh sống tại Nhật Bản



- Về giấy phép hoạt động ngoài phạm vi tư cách lưu trú



☆ Trong một số trường hợp nhất định, bạn có nghĩa vụ nộp thuế.

Các trường hợp phải nộp thuế bao gồm những trường hợp sau đây.

- Người có thu nhập từ việc làm tại Nhật Bản

→ Về nguyên tắc, cần phải nộp thuế thu nhập.

【Liên hệ】 Sở thuế Tondabayashi (※ Tư vấn về thuế thu nhập cá nhân và các loại thuế quốc gia khác)

Địa chỉ: Wakamatsu-cho Nishi 2 chome 1697-1, Tondabayashi-shi

Số điện thoại: 0721 - 24 - 3281

- Người có địa chỉ cư trú tại Nhật Bản tính đến ngày 1 tháng 1

→ Cần phải nộp thuế cư trú. (Thuế được tính theo thu nhập của năm trước.)

Chi tiết xin xem trang 24 "Thuế".

【Liên hệ】 Phòng thuế Ủy ban hành chính thành phố Tondabayashi

(※ Tư vấn về thuế thành phố như thuế cư trú- thuế thành phố)

Địa chỉ: 1-1 Tokiwa-cho, Tondabayashi-shi

Số điện thoại: 0721 – 25-1000

☐ Trang web của Cơ quan thuế quốc gia



☐ Bộ Nội vụ và truyền thông về thuế cư trú cá nhân dành cho người nước ngoài



☆ Người sống tại Nhật, không phân biệt quốc tịch, đều phải tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Đây là hệ thống chia sẻ chi phí y tế trong toàn xã hội, giúp giảm gánh nặng chi phí khám chữa bệnh và đảm bảo cơ hội tiếp cận dịch vụ y tế chất lượng cao một cách bình đẳng.

Người đã đăng ký cư trú, không thuộc bảo hiểm của công ty và dưới 75 tuổi phải tham gia Bảo hiểm sức khỏe quốc dân.

Chi tiết xin xem trang 26 "Bảo hiểm y tế quốc dân".

【Liên hệ】 Phòng bảo hiểm hưu trí Ủy ban hành chính thành phố Tondabayashi

(※ Tư vấn về bảo hiểm y tế quốc dân)

Địa chỉ: 1-1 Tokiwa-cho, Tondabayashi-shi

Điện thoại 0721-25-1000



☐ Bảo hiểm y tế quốc dân

☆ Chế độ lương hưu là một hệ thống hỗ trợ lẫn nhau qua các thế hệ trong toàn xã hội, nhằm đảm bảo an sinh suốt cuộc đời.

Tất cả những người từ 20 tuổi trở lên và dưới 60 tuổi đang sinh sống tại Nhật Bản đều có nghĩa vụ tham gia hưu trí quốc dân theo quy định của pháp luật.

Chi tiết xin xem trang 27 "Quỹ hưu trí quốc dân".

【Liên hệ】 Phòng Bảo hiểm và Hưu trí, Ủy ban hành chính thành phố Tondabayashi

(※ Tư vấn về lương hưu quốc dân)

Địa chỉ : 1-1 Tokiwa-cho, Tondabayashi-shi

Điện thoại: 0721-25-1000

Văn phòng hưu trí Tennoji

Địa chỉ: 7-6 Hidenin-cho, Tennoji-ku, Osaka

Điện thoại: 06-6772-7531

○ Cơ quan hưu trí Nhật Bản - Thông tin về hưu trí quốc dân dành cho người nước ngoài



☆Cách vứt rác

Thành phố áp dụng chế độ tem rác cho rác sinh hoạt của hộ gia đình

Khi đăng ký cư trú, thành phố sẽ cấp tem rác theo số lượng thành viên trong hộ gia đình.

Hãy mua túi rác do thành phố khuyến nghị tại siêu thị, bỏ rác vào túi, dán tem trước khi mang ra điểm tập kết.

Các loại rác cần dán tem

Rác cháy được (rác thải sinh hoạt từ nhà bếp, rác giấy,...) <Thu gom 2 lần/tuần>

Vui lòng dán 1 miếng dán rác có thể đốt được lên túi rác trong suốt hoặc bán trong suốt 30 lít, và 2 miếng dán rác có thể đốt được lên túi rác trong suốt hoặc bán trong suốt 45 lít trước khi vứt rác.

Rác công kênh (bàn, ghế và các đồ nội thất khác, xe đạp, chăn đệm,...)

<Thu gom 1 lần/tháng>

Hãy dán nhãn rác công kênh trực tiếp lên đồ bỏ đi và để ra ngoài.

Lưu ý

○Thông thường, rác phải được bỏ ra vào buổi sáng ngày thu gom rác.

○Nếu bạn vứt rác không thuộc loại quy định trong quy tắc hoặc vứt rác ở nơi không được quy định, rác sẽ không được thu gom.

○Bất kể ở nơi nào, không được vứt rác ngoài nơi quy định. Nếu vứt rác ngoài nơi quy định, có thể bị phạt hình sự.

～Hãy tuân thủ quy định và vứt rác đúng nơi quy định. ! ～

Chi tiết xin xem trang 31~ 「Rác」 .

【Liên hệ】 Phòng Vệ sinh môi trường, Ủy ban hành chính thành phố Tondabayashi
(※Thắc mắc về rác thải)

Địa chỉ: 1-1 Tokiwa-cho, Tondabayashi

Điện thoại 0721-25-1000

Nếu không biết cách vứt rác khác hoặc vị trí điểm tập kết rác, vui lòng liên hệ theo số điện thoại trên.

Địa chỉ và thời gian làm việc của Ủy ban hành chính thành phố

●Địa chỉ của Ủy ban hành chính thành phố

1-1 Tokiwacho, Tondabayashi-shi, Osaka

※ Ga gần nhất là ga Tondabayashi Nishiguchi thuộc tuyến Kintetsu Nagano.

○ Sơ đồ tầng của Ủy ban hành chính thành phố



●Số điện thoại của Ủy ban hành chính thành phố

0721-25-1000 (tổng đài)

●Giờ làm việc của Ủy ban hành chính thành phố

Thứ Hai đến thứ Sáu, từ 9:00~17:00

※Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, ngày nghỉ bù và kỳ nghỉ cuối năm (từ 29/12 đến 3/1) không làm việc, trừ một số dịch vụ đặc biệt.

Một số dịch vụ của Ủy ban hành chính thành phố có thể sử dụng vào Chủ nhật.

- Cấp hộ chiếu vào Chủ nhật (Phòng họp dưới tầng hầm của Ủy ban hành chính thành phố)

Giờ làm việc: 9 giờ sáng đến trưa (cần đặt lịch trước)

Công việc xử lý: Trả hộ chiếu (không tiếp nhận hồ sơ cấp mới)

- Nhận thẻ My Number và các thủ tục liên quan (vào Chủ nhật tại tầng 1 Ủy ban hành chính thành phố)

Giờ làm việc: Chủ Nhật tuần 1 và tuần 2 mỗi tháng, từ 9:00~17:00

Công việc xử lý:

- Trả thẻ My Number (cần đặt lịch)
- Gia hạn chứng thư điện tử (cần đặt lịch)
- Phát hành hoặc hủy chứng thư điện tử hoặc các thủ tục khác liên quan

Hỗ trợ đa ngôn ngữ tại Ủy ban hành chính thành phố

- Hỗ trợ đa ngôn ngữ tại Ủy ban hành chính thành phố

Việc hỗ trợ đa ngôn ngữ tại Ủy ban hành chính thành phố về nguyên tắc, được thực hiện như sau

- Sử dụng thiết bị có thể sử dụng trang web dịch thuật (Google Dịch)
- Sử dụng dịch vụ phiên dịch qua điện thoại

Nếu cần có thông dịch viên đi cùng, hãy đi cùng với người hiểu tiếng Nhật hoặc trao đổi trước với Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Tondabayashi (Hoạt động phi lợi nhuận).

(Hoạt động phi lợi nhuận) Hiệp hội giao lưu quốc tế Tondabayashi < Tư vấn liên quan đến phiên dịch >

Địa chỉ: 1-7-1 Wakamatsu-cho, Tondabayashi-shi, Osaka-fu

Số điện thoại 0721-24-2622 ○ Hỗ trợ phiên dịch • biên dịch

E-mail: tonbanokaze@gmail.com



- Hiện thị đa ngôn ngữ trên trang web

Trang web của thành phố Tondabayashi sử dụng dịch vụ dịch tự động để hiển thị đa ngôn ngữ.

Trang web thành phố Tondabayashi



Ngôn ngữ hỗ trợ: Tiếng Anh, tiếng Trung (giản thể và phồn thể), tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng Myanmar (tiếng Miến Điện)

Cách sử dụng: Nhấp hoặc nhấn vào "Foreign language" trên trang web và chọn ngôn ngữ hiển thị ở cuối trang.

※ Bạn có thể xem trang web bằng “Tiếng Nhật dễ hiểu”



Tiếng Nhật dễ hiểu là tiếng Nhật đơn giản hơn tiếng Nhật thông thường, chẳng hạn như thay thế các từ khó bằng các từ dễ hiểu hơn, hoặc rút gọn câu thành ngắn hơn.

Khi nhấp hoặc chạm vào "Tiếng Nhật dễ hiểu" trên trang web sẽ tự động chuyển đổi.

Phòng quan hệ công chúng – Tiếp nhận ý kiến

Thủ tục liên quan đến địa chỉ cư trú

●Người cần đăng ký địa chỉ cư trú

Những người nước ngoài dưới đây cần phải đăng kí địa chỉ tại Ủy ban hành chính thành phố để được lưu thông tin vào sổ đăng kí cư trú cơ bản.

- Người có thể lưu trú (※3) (người lưu trú trung và dài hạn)
- Người có tư cách vĩnh trú đặc biệt
- Người được cấp giấy phép tị nạn tạm thời hoặc giấy phép cư trú tạm thời
- Người đang lưu trú tạm thời do mới sinh ra tại Nhật hoặc do mất quốc tịch Nhật Bản

●Thủ tục liên quan đến hồ sơ cư dân

Khi chuyển đến thành phố Tondabayashi (chuyển đến), chuyển ra khỏi thành phố Tondabayashi (chuyển đi), hoặc khi chuyển nhà trong thành phố Tondabayashi (chuyển địa chỉ), bạn cần phải thực hiện thủ tục khai báo.

Tên thủ tục	Thời hạn khai báo	Người khai báo	Các giấy tờ cần thiết
Thủ tục chuyển đến	Trong vòng 14 ngày kể từ ngày thực tế bắt đầu cư trú	Bản thân hoặc thành viên cùng hộ gia đình	Giấy chứng nhận chuyển đi (chỉ dành cho những người không có thẻ My Number) Giấy tờ xác nhận danh tính cá nhân (※1) Thẻ mã số cá nhân của tất cả các thành viên trong gia đình (※2) Thẻ lưu trú hoặc thẻ vĩnh trú đặc biệt của tất cả các thành viên trong gia đình (*3)
Thủ tục chuyển đi	Trước ngày chuyển đi	Bản thân hoặc thành viên cùng hộ gia đình	Giấy tờ xác nhận danh tính cá nhân (※1) Giấy chứng nhận đăng ký con dấu (chỉ dành cho người đã đăng ký)
Thủ tục chuyển địa chỉ trong thành phố	Trong vòng 14 ngày kể từ ngày thực tế bắt đầu cư trú tại địa chỉ mới	Bản thân hoặc thành viên cùng hộ gia đình	Giấy tờ xác nhận danh tính cá nhân (※1) Thẻ mã số cá nhân của tất cả các thành viên trong gia đình (*2) Thẻ lưu trú của tất cả các thành viên trong gia đình hoặc thẻ vĩnh trú đặc biệt (*3)

Khi người khác ngoài bản thân hoặc thành viên cùng hộ gia đình thực hiện thủ tục đăng ký liên quan đến hồ sơ cư trú, cần có giấy ủy quyền.

※1) Cần có bản gốc còn hiệu lực của thẻ lưu trú, giấy phép lái xe, hộ chiếu,...

※2) Trường hợp người khác thực hiện thủ tục thẻ My Number (bao gồm chứng nhận điện tử) thay cho chính chủ, có thể cần giấy ủy quyền của chính chủ hoặc các giấy tờ khác theo quy định. Vui lòng liên hệ với bộ phận tiếp dân để biết thêm chi tiết.

※3) Bao gồm Thẻ lưu trú đặc định (thẻ cư trú + My Number Card tích hợp) và Thẻ vĩnh trú đặc biệt đặc định (thẻ vĩnh trú đặc biệt + My Number Card tích hợp).

○Thông báo về hồ sơ cư dân



Ban cửa sổ tiếp dân

Thủ tục liên quan đến người có tư cách vĩnh trú đặc biệt

● Thông báo dành cho người tư cách vĩnh trú đặc biệt

Khi các thủ tục được thực hiện bởi người thứ ba (ngoài thành viên gia đình cùng sống), cần có giấy ủy quyền hoặc giấy đồng ý.

Tên thủ tục	Thời hạn thực hiện	Người nộp đơn	Các giấy tờ cần thiết
Đăng kí	Trong vòng 60 ngày kể từ ngày phát sinh sự việc (như sinh con,...)	Bản thân (※1)	① Hộ chiếu ② 1 tấm ảnh (4cm × 3cm) người dưới 16 tuổi không cần ảnh)
Các thủ tục thay đổi khác	Trong vòng 14 ngày kể từ ngày có thay đổi	Bản thân hoặc thành viên gia đình sống cùng (※1)	① Thẻ vĩnh trú đặc biệt (※2) ③ Giấy tờ công chứng chứng nhận các thay đổi ④ Hộ chiếu (nếu có) ⑤ 1 tấm ảnh (4cm × 3cm, người dưới 16 tuổi không cần ảnh)
Gia hạn thời hạn hiệu lực của Thẻ vĩnh trú đặc biệt (※2)	Thông thường, từ 2 tháng trước ngày sinh nhật lần thứ 7 đến ngày sinh nhật đó. Đối với người dưới 16 tuổi, từ 6 tháng trước sinh nhật 16 tuổi đến ngày sinh nhật	Bản thân hoặc thành viên gia đình sống cùng (*1)	① Thẻ vĩnh trú đặc biệt (※2) ② Hộ chiếu (người sở hữu) ③ 1 tấm ảnh (4cm × 3cm)

(※1) Đối với người dưới 16 tuổi, người thân cùng sống sẽ thay mặt thực hiện.

(※2) Bao gồm: Thẻ vĩnh trú đặc biệt đặc định, là thẻ tích hợp giữa Thẻ vĩnh trú đặc biệt và thẻ My Number

☐ Thông báo về cư dân nước ngoài



Ban cửa sổ tiếp dân

● Người cư trú trung và dài hạn (không phải vĩnh trú đặc biệt))

Đối với các thủ tục khai báo thay đổi ngoài nơi cư trú, vui lòng thực hiện thủ tục khai báo hoặc nộp đơn đăng ký tại Cục Quản lý Xuất nhập cảnh và Cư trú Địa phương (1-29-53 Minamikoho, Suminoe-ku, Osaka-shi, Osaka)

○ Cơ quan quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú tổng hợp thông tin dành cho người nước ngoài



Trung tâm thông tin tổng hợp về lưu trú dành cho người nước ngoài

Điện thoại 0570-013904 (Điện thoại quốc tế/ IP: 03-5796-7112)

※ Thứ hai đến thứ sáu: 8:30 ~ 17:15

Đăng ký con dấu và chứng nhận

● Đăng ký con dấu

Khi thuê hoặc mua nhà, mua xe ô tô hoặc thực hiện một số thủ tục quan trọng khác bạn cần có con dấu đã đăng ký tại Ủy ban hành chính thành phố (gọi là "thực ấn").

Đăng ký con dấu có thể được thực hiện bởi những người từ 15 tuổi trở lên có đăng ký cư trú tại thành phố này. Khi đăng ký phải mang theo con dấu muốn đăng kí đến nộp hồ sơ.

Nếu bắt buộc phải nhờ người đại diện làm thủ tục, cần có giấy ủy quyền của người đăng ký. Sau khi tiếp nhận hồ sơ, để xác nhận, Ủy ban hành chính thành phố sẽ gửi thư xác nhận qua đường bưu điện. Hãy mang phiếu trả lời, con dấu muốn đăng ký và giấy tờ xác minh danh tính (thẻ bảo hiểm y tế, bằng lái xe...) đến Phòng Tiếp nhận hồ sơ công dân. Sau khi nộp phiếu trả lời, bạn sẽ được nhận giấy chứng nhận đăng kí con dấu.

● Yêu cầu cấp giấy chứng nhận đăng ký con dấu

Việc cấp giấy chứng nhận có thu phí. Khi nộp đơn, hãy đính kèm Thẻ đăng ký con dấu.

Nếu là người đại diện, chỉ cần có Thẻ đăng ký con dấu, không cần giấy ủy quyền.

Nếu chưa đăng ký con dấu hoặc làm mất Thẻ đăng ký con dấu, bạn cần làm lại thủ tục đăng ký con dấu.

Không thể yêu cầu cấp giấy chứng nhận qua đường bưu điện.

Nếu bạn có thẻ My Number, bạn có thể tự thao tác trên máy photocopy đa chức năng đặt tại các cửa hàng tiện lợi để lấy giấy chứng nhận. Thời gian sử dụng: từ 6:30 sáng đến 11:00 đêm.

○ Đăng ký con dấu và chứng nhận



Ban cửa sổ tiếp dân

Thẻ mã số cá nhân

● Mã số cá nhân (My Number)

Mã số cá nhân gồm 12 chữ số, được cấp cho tất cả mọi người có đăng ký công dân tại Nhật.

● Thẻ mã số cá nhân

Thẻ mã số cá nhân là thẻ IC có gắn ảnh chân dung, mặt sau có in mã số cá nhân.

Khi cơ quan hành chính hoặc nơi làm việc yêu cầu xuất trình My Number, thẻ này cho phép xác nhận số và xác nhận danh tính chỉ bằng một thẻ. Thẻ cũng được sử dụng rộng rãi như giấy tờ tùy thân chính thức, và có thể dùng để nộp hồ sơ hành chính online, hoặc in giấy tờ như bản sao sổ cư trú, chứng nhận đăng ký con dấu tại các cửa hàng tiện lợi

Đối tượng: Những người có nguyện vọng

Lệ phí cấp: Miễn phí (Phí cấp lại là 1.000 yên. Vui lòng liên hệ trước để biết những giấy tờ cần thiết để xin cấp lại)

Thời hạn có hiệu lực:

- Người vĩnh trú đặc biệt hoặc vĩnh trú①
- Người không phải là vĩnh trú đặc biệt hoặc vĩnh trú.

Ngày sớm hơn giữa ① và ②

① Từ khi phát hành đến sinh nhật lần thứ 10 (Dưới 18 tuổi là sinh nhật lần thứ 5)

② Ngày hết hạn thời gian lưu trú

● Phương pháp đăng kí

Hãy điền các thông tin cần thiết vào đơn xin cấp thẻ mã số cá nhân, dán ảnh và gửi qua bưu điện đến Cơ quan hệ thống thông tin công cộng địa phương. Hoặc, bạn cũng có thể đăng kí qua điện thoại thông minh hoặc máy tính bằng cách sử dụng mã QR được ghi trên đơn.

※ Nếu không có mẫu đơn đăng kí, vui lòng liên hệ với bộ phận tiếp đón công dân.

● Cấp phát thẻ

Khi việc cấp phát thẻ đã sẵn sàng, chúng tôi sẽ gửi "Thông báo cấp thẻ" cho bạn. Sau khi đặt lịch hẹn, vui lòng mang theo các giấy tờ xác minh danh tính được ghi trong "Thông báo cấp

thẻ" đến quầy cấp thẻ My Number tại Ủy ban hành chính thành phố hoặc văn phòng liên lạc Kongo.

○Cơ quan quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú –

Trang web hỗ trợ lưu trú cho người nước ngoài



Hãy làm thẻ My Number để cuộc sống trở nên thuận tiện hơn!

Ban cửa sổ tiếp dân

Thuế

●Thuế thị dân

Thuế thị dân cá nhân, tính đến ngày 1 tháng 1, thuế sẽ được áp dụng đối với những cá nhân có địa chỉ cư trú tại thành phố này và có thu nhập trong năm trước, hoặc những người không cư trú tại thành phố nhưng sở hữu văn phòng, cơ sở kinh doanh hoặc nhà đất trong thành phố (Chỉ bị tính phần thuế bình quân).

Thuế thị dân phải được khai báo với cơ quan thuế về thu nhập của năm trước trong khoảng thời gian từ ngày 16 tháng 2 đến ngày 15 tháng 3 hàng năm (trừ thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ). Tuy nhiên, những người đã báo cáo thuế hoặc những người mà công ty đã nộp báo cáo trả lương cho Ủy ban hành chính thành phố và sau đó không có thay đổi về nội dung thì không cần phải khai thuế.

○ Bộ Nội vụ và Truyền thông



Về thuế thị dân cá nhân của người nước ngoài

●Thuế tài sản cố định • Thuế quy hoạch thành phố

Thuế tài sản cố định được tính với những người sở hữu tài sản cố định (đất đai, nhà cửa, tài sản khấu hao) trong thành phố tính đến ngày 1 tháng 1 hàng năm. Ngoài ra, thuế quy hoạch thành phố được tính với những người sở hữu đất đai, nhà cửa trong khu vực quy hoạch hóa thành phố.

Tuy nhiên, tổng giá trị tiêu chuẩn tính thuế của đất đai, nhà cửa và các tài sản khác thuộc sở hữu của người đó trong thành phố sẽ không bị đánh thuế nếu giá trị đất đai dưới 30 vạn yên, giá trị nhà cửa dưới 20 vạn yên và giá trị tài sản khấu hao dưới 150 vạn yên.

●Thuế xe hạng nhẹ (mức thuế tùy theo loại xe)

Người có nghĩa vụ nộp thuế là người sở hữu (hoặc sử dụng) xe gắn máy, xe hơi phân khối nhỏ, xe đặc thù nhỏ, xe mô tô hai bánh tính đến ngày 1 tháng 4 (ngày tính thuế). Do đó, nếu bạn là chủ sở hữu vào ngày 1 tháng 4, thì ngay cả khi bạn chuyển nhượng hoặc hủy xe sau ngày 2 tháng 4, bạn vẫn phải chịu nghĩa vụ nộp thuế cho năm đó.

Khi địa điểm đỗ xe thay đổi do chuyển ra ngoài thành phố, khi chuyển nhượng xe cho người khác, khi xe không thể sử dụng được nữa, khi xe bị đánh cắp, hoặc thân xe bị tháo gỡ thì hãy nhanh chóng khai báo với thành phố.

○ Các loại thuế thành phố



Bộ phận thuế khóa

Cục thuế Tonndabayashi (※ Tư vấn về thuế thu nhập và các loại thuế quốc gia khác)

Địa chỉ: 1697-1, 2-chome, Wakamatsu-cho Nishi, Tonndabayashi-shi

Điện thoại: 0721-24-3281

Bảo hiểm y tế quốc dân

● Thủ tục tham gia bảo hiểm y tế quốc dân

Ngoài những người đang tham gia bảo hiểm y tế tại nơi làm việc và những người phụ thuộc trong gia đình của người đó, những người đang nhận trợ cấp sinh hoạt thì tất cả những người dưới 75 tuổi đang sinh sống trong thành phố Tondabayashi đều phải tham gia bảo hiểm y tế quốc dân.

Cho dù chậm làm thủ tục tham gia bảo hiểm thì phí bảo hiểm vẫn sẽ cộng dồn trong khoảng thời gian tối đa là 2 năm kể từ ngày có tư cách tham gia bảo hiểm y tế quốc dân (sau ngày nghỉ việc tại công ty, ngày không còn là người phụ thuộc, ngày chuyển đến, ngày không còn nhận trợ cấp sinh hoạt, ngày sinh).

Do đó, hãy đến đăng kí làm thủ tục tại bộ phận bảo hiểm hưu trí hoặc văn phòng liên lạc Kongo.

※ Khi làm thủ tục bảo hiểm y tế quốc dân, cần có giấy tờ tùy thân (thẻ lưu trú, bằng lái xe) và giấy tờ có thể xác nhận mã số cá nhân (thẻ My Number,). Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ với Bộ phận bảo hiểm và hưu trí.

● Phí bảo hiểm

Phí bảo hiểm được tính theo thu nhập của hộ gia đình tham gia bảo hiểm và số lượng thành viên trong gia đình.

Những người từ 40 tuổi đến dưới 65 tuổi tham gia bảo hiểm y tế quốc dân phải đóng phí bảo hiểm y tế, phí hỗ trợ và phí bảo hiểm chăm sóc. Những người từ 65 tuổi trở lên tham gia bảo hiểm y tế quốc dân phải đóng phí bảo hiểm chăm sóc dài hạn riêng biệt với phí bảo hiểm y tế quốc dân.

● Nộp phí bảo hiểm

Thời hạn nộp phí bảo hiểm là vào cuối mỗi tháng từ tháng 6 đến tháng 3 năm sau (tuy nhiên, nếu ngày cuối cùng là thứ bảy, chủ nhật hoặc ngày lễ thì sẽ là ngày làm việc tiếp theo, tháng 12 là ngày 4 tháng 1 năm sau), vì vậy hãy nộp phí tại Ủy ban hành chính thành phố, văn phòng liên lạc Kongo hoặc các tổ chức tài chính thu hộ, cửa hàng tiện lợi, v.v. trước thời hạn nộp phí.

• Trong trường hợp chậm nộp phí bảo hiểm

Nếu không có trường hợp đặc biệt như thiên tai mà vẫn tiếp tục chậm nộp phí bảo hiểm, các biện pháp sau đây sẽ được thực hiện, vì vậy hãy nhớ nộp phí đúng hạn.

Nếu bạn chậm nộp phí bảo hiểm trong 1 năm, bạn sẽ phải thanh toán toàn bộ chi phí tại cơ sở y tế và sau đó nộp đơn xin hoàn trả dưới dạng "chi phí điều trị đặc biệt", hoặc việc chi trả có thể bị dừng hoàn toàn.

Đối với những người không nộp phí bảo hiểm đúng hạn và vẫn không nộp phí bảo hiểm sau khi nhận được thư nhắc nhở, có thể sẽ bị tịch thu tài sản (tiền gửi, trái phiếu, bất động sản, v.v.).

☐ Bảo hiểm y tế quốc dân



Bộ phận bảo hiểm hưu trí

Quỹ hưu trí quốc dân

- Đối tượng tham gia quỹ hưu trí quốc dân

Tất cả những người từ 20 tuổi trở lên và dưới 60 tuổi đang sinh sống tại Nhật Bản đều có nghĩa vụ tham gia hưu trí quốc dân theo quy định của pháp luật.

Người được bảo hiểm số 1	Người từ 20 tuổi trở lên đến dưới 60 tuổi, bao gồm nông dân, người kinh doanh tự do, sinh viên, người không có việc làm, v.v.
Người được bảo hiểm số 2	Công nhân viên công ty, công chức, v.v.
Người được bảo hiểm số 3	Vợ/ chồng từ 20 tuổi đến dưới 60 tuổi đang là người phụ thuộc của người được bảo hiểm số 2 (thu nhập hàng năm dưới 1,3 triệu yên)

- Phí bảo hiểm

Cơ quan hưu trí Nhật Bản sẽ gửi phiếu đóng bảo hiểm. Có chế độ giảm giá khi đóng bảo hiểm trước và chế độ chuyển khoản. Vui lòng liên hệ với văn phòng hưu trí để biết thêm chi tiết.

Ngoài ra, những người được bảo hiểm loại 2 và loại 3 sẽ đóng góp vào quỹ hưu trí quốc dân từ chế độ hưu trí mà họ đang tham gia, nên không cần phải đóng bảo hiểm riêng.

- Tiền trợ cấp khi ngừng tham gia hưu trí nhận 1 lần

Nếu người nước ngoài tham gia bảo hiểm hưu trí trong thời gian lưu trú tại Nhật Bản và đã đóng bảo hiểm trong thời gian từ 6 tháng trở lên, nhưng chưa đủ điều kiện nhận trợ cấp hưu trí cơ bản cho người cao tuổi, thì khi rời khỏi Nhật Bản và không còn địa chỉ cư trú tại Nhật Bản, nếu nộp đơn yêu cầu trong vòng 2 năm, sẽ được nhận một khoản tiền một lần gọi là "tiền trợ cấp một lần khi rút khỏi bảo hiểm".

Vui lòng xác nhận chi tiết tại văn phòng bảo hiểm hưu trí.



○ Cơ quan hưu trí Nhật Bản

Thông tin về bảo hiểm hưu trí quốc dân dành cho người nước ngoài

Bộ phận bảo hiểm hưu trí

Văn phòng hưu trí Tennoji

Địa chỉ: 7-6 Hidenin-cho, Tennoji-ku, Osaka

Điện thoại: 06-6772-7531

Bảo hiểm chăm sóc dài hạn

- Người tham gia bảo hiểm chăm sóc dài hạn

Hệ thống này là hệ thống mà toàn xã hội hỗ trợ lẫn nhau để những người cần chăm sóc có thể sử dụng dịch vụ chăm sóc một cách an tâm. Về nguyên tắc, tất cả những người từ 40 tuổi trở lên đều tham gia, và được chia thành người được bảo hiểm loại 1 và người được bảo hiểm loại 2 tùy theo độ tuổi.

Người được bảo hiểm số 1	Người từ 65 tuổi trở lên.
Người được bảo hiểm số 2	Người từ 40 đến 64 tuổi, có tham gia bảo hiểm y tế.

- Cách đóng tiền bảo hiểm

Việc đóng bảo hiểm của người được bảo hiểm số 1, về nguyên tắc, sẽ được trừ trực tiếp từ tiền lương hưu.

Người được bảo hiểm số 2 sẽ đóng cùng với phí bảo hiểm y tế mà họ đã tham gia.

- Người có thể sử dụng dịch vụ bảo hiểm chăm sóc dài hạn

Người được bảo hiểm số 1	Người đã nộp đơn lên thành phố và được xác nhận là "cần được chăm sóc và hỗ trợ" dựa trên tình trạng thể chất và tinh thần, hoặc dựa trên các hạng mục tiêu chuẩn để đánh giá là đối tượng cần sử dụng dịch vụ
Người được bảo hiểm số 2	Người cần được chăm sóc do mắc các bệnh liên quan đến tuổi tác (16 loại bệnh đặc định) và đã nộp đơn lên thành phố để được công nhận là "cần được chăm sóc và hỗ trợ".

- Nộp đơn

Để sử dụng dịch vụ, bạn cần nộp đơn lên thành phố và được công nhận (cần hỗ trợ 1・2, cần chăm sóc 1～5) hoặc được đánh giá dựa trên danh sách kiểm tra cơ bản.

Đơn đăng ký được tiếp nhận tại Phòng Chăm sóc Người cao tuổi, Trung tâm Hỗ trợ Tổng hợp Cộng đồng (Carepal, Trung tâm Cộng đồng Kagari no Sato), Văn phòng Liên lạc Kongo, Trung tâm Văn hóa Nhân quyền, Trung tâm Hỗ trợ Chăm sóc tại nhà. Vui lòng mang theo Thẻ bảo hiểm chăm sóc dài hạn (đối với người được bảo hiểm loại 2, vui lòng mang theo giấy tờ xác nhận tư cách bảo hiểm y tế) khi đăng ký.

Đơn xin có thể được thực hiện thông qua các tổ chức hỗ trợ chăm sóc tại nhà hoặc các cơ sở bảo hiểm chăm sóc sức khỏe.

○ Bảo hiểm chăm sóc dài hạn



Hỗ trợ đời sống

- Tư vấn về phúc lợi – hỗ trợ mọi vấn đề

Như một cửa sổ tư vấn tổng hợp của khu vực mà bất kỳ ai cũng có thể dễ dàng đến tham khảo, các nhân viên xã hội cộng đồng được bố trí tại 3 khu vực trong thành phố sẽ phối hợp với ủy ban phúc lợi khu vực và trường học để thực hiện "tư vấn phúc lợi mọi vấn đề" tại những địa điểm gần gũi với cư dân khu vực. Cửa sổ tư vấn được thiết lập tại 3 địa điểm là "Ủy ban hành chính thành phố", "Trung tâm phúc lợi tổng hợp" và "Văn phòng liên lạc Kongo".

☐ Tư vấn về phúc lợi mọi vấn đề



Phòng Phát triển Phúc lợi Khu vực

- Các biện pháp tương đương với trợ cấp sinh hoạt

Đối với những công dân nước ngoài gặp khó khăn trong cuộc sống, có một chế độ dựa trên Luật Bảo trợ xã hội nhằm đảm bảo mức sống tối thiểu và thúc đẩy sự tự lập. Chế độ này so sánh thu nhập với tiêu chuẩn do nhà nước quy định, và nếu thu nhập không đủ, sẽ hỗ trợ phần thiếu hụt.

Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thêm chi tiết về đối tượng và yêu cầu cụ thể.

☐ Về chế độ bảo trợ cấp sinh hoạt



Phòng Hỗ trợ đời sống

- Y tế trẻ em

Đối với trẻ em từ 0 tuổi đến 18 tuổi tính đến ngày 31 tháng 3 đầu tiên sau khi tròn 18 tuổi (đối với trẻ sinh ngày 1 tháng 4 là ngày 31 tháng 3 năm 17 tuổi), nếu tham gia bảo hiểm y tế, sẽ được cấp "Thẻ y tế trẻ em" và được hỗ trợ một phần chi phí y tế.

☐ Y tế trẻ em



Rác

○ Cách phân loại và vứt rác



● Rác dễ cháy (thu gom 2 lần/tuần)

Rác thải sinh hoạt từ các hộ gia đình được thu gom 2 lần/tuần. Để thúc đẩy việc giảm lượng rác thải, chúng tôi đang thực hiện hệ thống tem dán cho rác thải sinh hoạt, xin quý vị hợp tác. Vui lòng dán 1 tem rác cháy được lên túi rác trong suốt hoặc bán trong suốt 30 lít, và 2 tem rác có thể đốt được lên túi rác trong suốt hoặc bán trong suốt 45 lít trước khi vứt rác.

● Rác tài nguyên

Các lon rỗng, chai rỗng	Trộn lẫn nhau cũng không sao. Hãy cho vào túi trong suốt hoặc bán trong suốt.	Thu gom 2 lần/tháng
Chai nhựa	Hãy phân loại và cho vào túi trong suốt hoặc bán trong suốt rồi vứt đi.	
Bao bì nhựa		
Hộp đựng đồ uống bằng giấy (hộp sữa, v.v.)	Hãy phân loại và cho vào túi trong suốt hoặc bán trong suốt rồi vứt đi.	Thu gom 2 lần/tháng

※ Không cho bát đĩa đồ gốm sứ, ly thủy tinh vào.

※ Bình xịt, bình gas mini được thu gom như lon rỗng, chai rỗng. Tuy nhiên, nếu còn gas trong bình có thể dẫn đến hỏa hoạn, nổ và các tai nạn nghiêm trọng khác, vì vậy hãy sử dụng hết gas trong bình, đục lỗ ở nơi thoáng khí để xả hết gas trước khi vứt bỏ.

● Rác công kênh (thu gom 1 lần/tháng)

Hãy dán nhãn rác công kênh và vứt đi.

Bình gas, bình chữa cháy, lốp xe, xe máy, ắc quy, v.v., sẽ không được thu gom vì vậy vui lòng mang đến cửa hàng bán lẻ để họ thu gom hoặc yêu cầu đơn vị chuyên nghiệp xử lý. Ngoài ra chất thải công nghiệp, vật liệu nguy hiểm, vật có kích thước trên 150cm vuông, pin sạc nhỏ (pin lithium-ion, v.v.) cũng không được thu gom.

● Pin sạc nhỏ (pin lithium-ion, v.v.) có thể phát lửa khi thu gom rác, vì vậy hãy mang đến quầy tiếp nhận tại các cơ sở công cộng.

○ Địa điểm thu gom xem chi tiết tại đây



● Đồ điện gia dụng

Do việc thực thi Luật tái chế đồ điện gia dụng, các thiết bị gia dụng như điều hòa, tivi, tủ lạnh (tủ đông), máy giặt, máy sấy quần áo không thể vứt bỏ như rác công kênh.

Đối với các thiết bị gia dụng không còn sử dụng, vui lòng liên hệ với cửa hàng nơi bạn đã mua sản phẩm hoặc cửa hàng nơi bạn đang xem xét mua sản phẩm mới. Khi vứt bỏ, bạn sẽ phải trả phí tái chế và phí thu gom vận chuyển.

Ngoài ra, thành phố Tondabayashi đã ký kết thỏa thuận hợp tác với công ty cổ phần Rinnet Japan Recycle, cho phép thu gom 4 loại thiết bị gia dụng tại nhà.

Công ty cổ phần Rinnet Japan Recycle

Điện thoại: 0570-056-006

● Máy tính cá nhân

Máy tính không thể vứt bỏ như rác công kênh. Khi muốn xử lý máy tính, vui lòng liên hệ với công ty cổ phần Rinnet Japan Recycle, công ty đã ký kết thỏa thuận hợp tác với thành phố Tondabayashi.

Công ty cổ phần Rinnet Japan Recycle sẽ thu gom máy tính không còn sử dụng trong gia đình và các thiết bị gia dụng nhỏ đã qua sử dụng (hơn 400 mặt hàng) bằng dịch vụ chuyên phát nhanh.

○ Về việc tái chế máy tính cá nhân



Công ty cổ phần Rinnet Japan Recycle

Điện thoại: 0570-085-800

● Tem rác cho bím giấy

Đối với các hộ gia đình có trẻ em dưới 3 tuổi sử dụng tã giấy hoặc những người cao tuổi, khuyết tật... phải sử dụng bím giấy, túi đựng dịch lọc màng bụng, túi đựng dịch lọc màng bụng thường xuyên, sẽ cấp thêm tem rác theo đơn xin.

Vui lòng liên hệ với Phòng Vệ sinh Môi trường.



○ Đối với những người (hộ gia đình) sử dụng bím giấy, chúng tôi sẽ cấp thêm tem rác.

Kết hôn và ly hôn

• Kết hôn

- Khi người nước ngoài kết hôn với người Nhật Bản

Đăng ký tại Ủy ban hành chính thành phố, quận, thị trấn. Người Nhật phải đáp ứng tất cả các điều kiện kết hôn theo luật pháp Nhật Bản, người nước ngoài phải đáp ứng tất cả các điều kiện kết hôn theo luật pháp nước mình.

Các giấy tờ cần thiết để đăng ký kết hôn

1. Hộ chiếu (giấy tờ chứng minh quốc tịch)
2. Giấy chứng nhận đáp ứng các yêu cầu kết hôn do đại sứ quán hoặc lãnh sự quán của quốc gia mình cấp hoặc tài liệu thay thế (nếu không được viết bằng tiếng Nhật, phải kèm theo bản dịch có đóng dấu và ghi rõ tên, địa chỉ của người dịch).
3. Giấy đăng ký kết hôn (có tại quầy tiếp nhận. Giấy đăng ký kết hôn cần có chữ ký của 2 nhân chứng trên 18 tuổi. Ngoài ra, giấy đăng ký kết hôn phải được điền bằng tiếng Nhật và nộp lại)

Đăng kí kết hôn tại Nhật đã hoàn thành rồi vẫn cần đăng kí tại đất nước còn lại. Thủ tục đăng ký từng quốc gia khác nhau, vì vậy hãy xác nhận tại đại sứ quán hoặc lãnh sự quán của quốc gia mình.

- Hôn nhân giữa người nước ngoài

Hãy liên hệ với đại sứ quán hoặc lãnh sự quán của nước mình để làm thủ tục.

- ☐ Bộ Tư pháp



Câu hỏi thường gặp về hộ khẩu liên quan đến hôn nhân quốc tế, sinh con ở nước ngoài, v.v.

- ☐ Bộ Ngoại giao



Danh sách các cơ quan đại diện ngoại giao nước ngoài tại Nhật Bản - Mục lục

- Thay đổi tư cách lưu trú

Khi kết hôn với người Nhật và thay đổi tư cách lưu trú thành tư cách lưu trú với tư cách là vợ/chồng người Nhật, hoặc khi kết hôn giữa người nước ngoài với nhau và thay đổi tư cách lưu

trú thành tư cách lưu trú với tư cách là vợ/chồng, vui lòng liên hệ với Trung tâm Thông tin Tổng hợp về Lưu trú của Người nước ngoài.

- Thay đổi nội dung ghi trên thẻ cư trú

Khi thay đổi tên do kết hôn, cần phải thông báo thay đổi cho Cục Quản lý Xuất nhập cảnh và lưu trú, và nếu có thay đổi nơi cư trú, cần phải thông báo thay đổi cho chính quyền thành phố, quận, thị trấn.

- Các thay đổi khác

Khi kết hôn, các vấn đề liên quan đến thuế, lương hưu, bảo hiểm y tế, phụ cấp tại nơi làm việc có thể sẽ khác so với trước đây, vì vậy hãy tham khảo ý kiến của người phụ trách tại nơi làm việc.

※ Vui lòng xác nhận với Cơ quan Quản lý Xuất nhập cảnh và Lưu trú, Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán vì có thể cần giấy chứng nhận do ủy ban thành phố cấp.

● Ly hôn

- Khi ly hôn

Nếu một trong hai vợ chồng là người Nhật Bản cư trú tại Nhật Bản và cả hai vợ chồng đồng ý ly hôn, thì có thể ly hôn theo luật pháp Nhật Bản. Tuy nhiên, nếu chỉ làm thủ tục ly hôn tại Nhật Bản mà không làm thủ tục ly hôn tại đất nước còn lại, thì tại đất nước đó vẫn có thể được xem là đang trong tình trạng hôn nhân. Vui lòng làm thủ tục ly hôn tại đất nước mình để được công nhận.

Trong trường hợp cả hai vợ chồng đều là công dân nước ngoài, các yêu cầu và thủ tục cần thiết để ly hôn sẽ khác nhau tùy theo quốc gia. Vui lòng liên hệ với Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán của quốc gia đó tại Nhật Bản để biết thêm chi tiết.

- Tư cách lưu trú sau ly hôn

Nếu bạn đang cư trú với tư cách là vợ/chồng của người Nhật Bản, hoặc đang cư trú với tư cách là vợ/chồng của người nước ngoài với tư cách cư trú như "vợ/chồng của người vĩnh trú" hoặc "lưu trú gia đình", thì khi ly hôn, bạn phải nộp đơn thông báo về vợ/chồng cho Cục Quản lý Xuất nhập cảnh và lưu trú trong vòng 14 ngày.

Những người đang cư trú với tư cách "visa gia đình" hoặc những người đang cư trú với tư cách "vợ/chồng của người Nhật" hoặc "vợ/chồng của người vĩnh trú" mà không thực hiện các hoạt động với tư cách vợ/chồng trong thời gian trên 6 tháng sẽ bị thu hồi tư cách lưu trú. Nếu không thay đổi tư cách lưu trú, bạn có thể không được tiếp tục lưu trú tại Nhật Bản, vì vậy hãy liên hệ

với các quầy tư vấn hoặc Trung tâm tổng hợp thông tin lưu trú của người nước ngoài để được tư vấn.

- Thay đổi thông tin đăng ký

Khi thay đổi tên do ly hôn, hãy nộp đơn thông báo thay đổi cho Cục Quản lý Xuất nhập cảnh và lưu trú.

Ngoài ra, khi thay đổi nơi cư trú, cần phải thông báo cho Ủy ban hành chính thành phố, quận, thị trấn.

- ☐ Cục Quản lý Xuất nhập cảnh và lưu trú



Thông báo liên quan vợ/chồng

- ☐ Cục Quản lý Xuất nhập cảnh và lưu trú



Trung tâm thông tin tổng hợp về lưu trú của người nước ngoài

- ☐ Thủ tục liên quan đến hộ tịch



Ban cửa sổ tiếp dân

Trung tâm thông tin tổng hợp về lưu trú của người nước ngoài <※ Tư vấn về thay đổi tư cách lưu trú>

Điện thoại: 0570-013904 (Điện thoại IP・Từ nước ngoài: 03-5796-7112)

※ Thứ hai đến thứ sáu: 8:30~17:15

Mang thai và sinh con

● Cấp sổ tay sức khỏe mẹ và bé

Khi thông báo mang thai với thành phố, bạn sẽ được cấp sổ tay sức khỏe mẹ và bé.

Hồ sơ tiêm chủng trong sổ tay sức khỏe mẹ và bé là giấy tờ quan trọng, vì vậy hãy bảo quản cẩn thận trong suốt cuộc đời của trẻ. Ngoài trung tâm y tế, phòng hỗ trợ chăm sóc trẻ của Ủy ban hành chính cũng cấp sổ tay này.

※ Khi cấp sổ tay sức khỏe mẹ và con, chúng tôi sẽ cấp kèm theo phiếu khám sức khỏe để sử dụng trong thời gian mang thai và sau khi sinh.

☐ Khi mang thai



☐ Trang web về mang thai, sinh con và nuôi con
dành cho công dân nước ngoài



Trung tâm y tế (Phòng thúc đẩy sức khỏe)

Địa chỉ: 1-3-35 Koyodai, Tondabayashi-shi, Osaka-fu

Điện thoại: 0721-28-5520

● Nộp giấy khai sinh

Khi sinh con, phải nộp giấy khai sinh trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh.

Thời hạn nộp đơn	Địa điểm đăng ký	Người nộp đơn	Các tài liệu cần nộp
Trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh	Quê quán của cha mẹ, địa chỉ của người khai báo, hoặc tại cơ quan hành chính thành phố/quận/thị trấn nơi đứa trẻ sinh ra	Cha hoặc mẹ của đứa trẻ được sinh ra, hoặc cả hai	Giấy khai sinh 1 bản Tài liệu đính kèm...Giấy chứng sinh (Đính kèm trong đơn đăng ký, Bác sĩ hoặc nữ hộ sinh điền và đóng dấu) Giấy tờ cần mang theo...Sổ tay sức khỏe mẹ và bé, các loại giấy chứng nhận đủ điều kiện tham gia bảo hiểm y tế

※ Có thể nhận được trợ cấp trẻ em trong một số trường hợp.

※ Vui lòng xác nhận với Cơ quan Quản lý Xuất nhập cảnh và Lưu trú, Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán vì có thể cần giấy chứng nhận do tòa thị chính cấp.

☐ Cục Quản lý Xuất nhập cảnh và lưu trú



Trung tâm thông tin tổng hợp về cư trú của người nước ngoài

☐ Bộ Ngoại giao



Danh sách các cơ quan đại diện ngoại giao nước ngoài tại Nhật Bản- Mục lục

Ban cửa sổ tiếp dân

Hỗ trợ nuôi dạy trẻ

- Ứng dụng nuôi dạy con cái TonTon của thành phố Tondabayashi

Đây là ứng dụng nuôi dạy con cái với nhiều chức năng hữu ích cho phụ nữ từ khi mang thai đến khi sinh nở và nuôi con.

1. Quản lý hồ sơ phát triển của trẻ và chia sẻ với gia đình

Bạn có thể ghi chép và quản lý nội dung sổ tay sức khỏe mẹ và con, như hồ sơ phát triển của trẻ và kết quả khám sức khỏe trẻ sơ sinh, đồng thời chia sẻ với các thành viên trong gia đình.

2. Đăng tải các sự kiện nuôi dạy con cái trong thành phố

Đăng tải thông tin về các sự kiện dành cho nuôi dạy con cái được tổ chức tại thành phố, chẳng hạn như hoạt động mở cửa sân chơi của các cơ sở mầm non.

3. Tìm kiếm cơ sở chăm sóc trẻ em

Bạn có thể tìm kiếm các cơ sở hỗ trợ nuôi dạy con cái trong thành phố.



4. Gửi thông tin nuôi dạy con cái qua thông báo đẩy

Thông báo từ thành phố và thông tin hữu ích về nuôi dạy con cái sẽ được gửi đến bạn qua thông báo đẩy và email.

- Cách sử dụng ứng dụng nuôi dạy con TonTon của thành phố Tondabayashi



Phòng Chính sách Trẻ em

Nhập học vào cơ sở giữ trẻ, trường mầm non được công nhận, trường mẫu giáo

- Nhập học vào cơ sở giữ trẻ, mẫu giáo

Thông tin tuyển sinh vào nhà trẻ, trường mầm non được công nhận, cơ sở giữ trẻ gia đình và trường mẫu giáo sẽ được thông báo vào khoảng tháng 9 hàng năm trên tờ "Thời báo Tondabayashi".

Về cách đăng ký vào cơ sở giữ trẻ, trường mầm non được công nhận, trường mẫu giáo, vui lòng liên hệ với Phòng Phát triển Trẻ em. (Phí giữ trẻ miễn phí cho trẻ từ 3 tuổi trở lên, đối với trẻ từ 0 đến 2 tuổi, phí sẽ được quyết định tùy theo thu nhập của phụ huynh)

Ngoài ra, đối với trẻ em 3 tuổi và 3, 4, 5 tuổi đang theo học tại trường mầm non tư thục, có giới hạn mức phí hàng tháng và sẽ được miễn phí cho đến mức giới hạn đó. Vui lòng liên hệ để biết thêm chi tiết.



☐ Nhà trẻ • Mẫu giáo

Phòng Giáo dục Trẻ em

Nhập học tiểu học và trung học cơ sở

● Học tiểu học và trung học cơ sở

Về việc nhập học mới vào trường tiểu học và trung học cơ sở, dựa trên sổ đăng ký cư trú cơ bản, chúng tôi sẽ chỉ định trường học cho phụ huynh của học sinh trong độ tuổi đi học và gửi thông báo nhập học.

Ngoài ra, khi chuyển ra ngoài thành phố hoặc thay đổi địa chỉ trong thành phố và chuyển trường, hãy làm thủ tục chuyển đi (chuyển nhà) tại Bộ phận tiếp đón công dân và nhận giấy thông báo chuyển trường/giấy thông báo nhập học. Ngoài ra, nếu chuyển đi bằng giấy thông báo chuyển đi bổ sung, hãy thông báo cho nhà trường về việc này.



☐ Về việc nhập học tiểu học và trung học cơ sở

● Chế độ hỗ trợ chi phí học tập

Trong các chi phí học tập tại trường, có chế độ hỗ trợ chi phí học tập giúp hỗ trợ một phần chi phí cần thiết như chi phí đồ dùng học tập, chi phí ăn trưa, chi phí du lịch học tập, v.v.



☐ Về chế độ hỗ trợ chi phí học tập

Phòng hướng dẫn giáo dục



～Dự án cấp nước thành phố Tondabayashi đã được sáp nhập vào tập đoàn cấp nước Osaka vào tháng 4 năm 2025.～

● Sửa chữa rò rỉ nước trong tòa nhà và khuôn viên

Để sửa chữa rò rỉ nước trong tòa nhà hoặc khuôn viên, hãy đóng van ngắt nước để ngừng cấp nước, sau đó liên hệ với nhà thầu thi công thiết bị cấp nước được đăng ký tại Tập đoàn cấp nước Osaka hoặc Hiệp hội công nghiệp ống nước thành phố Tondabayashi (số điện thoại 0120-032-497). Thời gian làm việc của Hiệp hội Công nghiệp Quản lý Đường ống Thành phố Tondabayashi là từ 9 giờ sáng đến 5 giờ 30 chiều các ngày trong tuần. Sau 5 giờ 30 chiều, vào thứ Bảy, Chủ nhật và ngày lễ, vui lòng liên hệ với phòng trực ban của Ủy ban hành chính thành phố (số điện thoại: 0721-25-1000).

Tập đoàn cấp nước khu vực rộng Osaka, Trung tâm cấp nước Tondabayashi

Địa chỉ: 2-12-44 Koda, Tondabayashi-shi, Osaka-fu

Điện thoại: 0721-24-1200

● Tiền nước

Chúng tôi sẽ đến kiểm tra đồng hồ đo nước hai tháng một lần. Xin quý khách vui lòng không đặt đồ vật lên hộp đồng hồ đo nước để thuận tiện cho việc kiểm tra. Ngoài ra, phí nước và phí sử dụng hệ thống thoát, xử lý nước sẽ được tính hai tháng một lần.

• Hệ thống chuyển khoản ngân hàng

Chuyển khoản là hệ thống thanh toán tự động tiền nước hàng tháng từ tài khoản của quý khách. Vui lòng mang theo thông báo sử dụng nước, sổ ngân hàng, con dấu sổ ngân hàng đến trực tiếp ngân hàng để đăng ký.

• Thanh toán bằng phiếu thanh toán (thông báo nộp tiền)

Vui lòng thanh toán tiền nước tại các tổ chức tài chính, cửa hàng tiện lợi gần nhất bằng phiếu thanh toán được gửi từ Trung tâm cấp nước Tondabayashi.

Trung tâm chăm sóc khách hàng nước máy

Tại ủy ban hành chính (0721-20-6400)



Hội dân phố (Choukai- Jichikai)

- Hội dân phố là gì?

Đây là một nhóm được thành lập bởi những người sống trong cùng một khu vực. Chúng tôi tự quản lý để mọi người có thể giúp đỡ lẫn nhau và sống một cách an tâm.

- Ví dụ về hoạt động của hội dân phố

- Tự chủ phòng chống thiên tai và xây dựng cộng đồng chống chịu thiên tai
- Xây dựng khu vực không có tội phạm bằng việc tuần tra phòng chống tội phạm
- Cung cấp các sự kiện giao lưu như lễ hội mùa hè
- Hoạt động dọn dẹp như dọn dẹp định kỳ của hội phố
- Truyền đạt thông tin qua tài liệu luân chuyển hoặc bảng thông báo

- Khi tham gia hội dân phố

Thông tin về khu vực sẽ được truyền tải một cách dễ hiểu. Ngoài ra, khi gặp khó khăn, bạn sẽ dễ dàng tham khảo ý kiến của những người xung quanh.

- Để tham gia hội dân phố

Hãy tham khảo ý kiến của những người sống gần đó hoặc người phụ trách hội dân phố nơi bạn sinh sống.

※ Trong nhiều trường hợp, có một khoản phí hội viên nhỏ hàng tháng, nhưng nó được sử dụng cho các hoạt động của cộng đồng.

※ Tùy theo hội dân phố mà nội dung hoạt động, phương thức vận hành, mức hội phí sẽ khác nhau.

Bộ phận hợp tác nhân quyền và công dân

Để tham gia hội dân phố, vui lòng liên hệ với người phụ trách hội đồng khu phố hoặc hội tự quản nơi bạn sinh sống.